

Living Leuag

TECHNIQUE POUR LA MÉDECINE ET LA SCIENCE.
LE JOURNAL DES CLIENTS DE LEUAG SA.



Monitoring patients

Technique pour la médecine et la science depuis 1984

Radiologie

Arceaux chirurgicaux

Consommables

Prestations

Service

De personnes à personnes

L'aspect de la 20^{ème} édition de notre journal d'entreprise «Living Leuag» a changé. J'espère qu'il vous plaira.

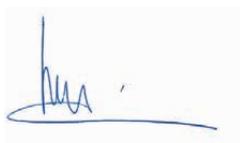
Notamment en raison des innovations technologiques, les produits et les solutions changent en permanence et parfois à une vitesse vertigineuse. Il en est ainsi et cela ne changera pas. Ce qui reste, ce sont les personnes. Vous et nous. La majorité de nos collaborateurs travaille chez nous depuis plusieurs années. Vous pouvez leur faire confiance, quels que soient les changements.

Leuag SA compte également de nouvelles recrues. La jeune étudiante Leandra Stalder, qui a effectué son stage pratique d'un an chez Leuag, nous décrit sa passion pour la technique médicale (page 14). La page suivante vous présente Claudia Stauffer, notre nouvelle responsable du département des consommables. En outre, Irene Steinmann, spécialiste en applications de diagnostic et Urs Berchtold, technicien de service, sont venus renforcer notre équipe en 2016.

La présente édition de «Living Leuag» vous fait aussi découvrir nos nouveautés. Nous serons ravis d'avoir un entretien personnel avec vous ou de faire votre connaissance lors des nombreux salons d'automne.



Walter Ettlin
Directeur



Consommables

- 3 Leuag renforce sa gamme d'accessoires

Radiologie

- 4 Solutions de radiologie Canon à l'hôpital cantonal de Zoug: Zoug choisit de nouveau Leuag
- 5 Système radiographique automatique Adora DRFi: Chic nordique

Arceaux chirurgicaux

- 6 Ziehm Vision RFD 3D au centre craniofacial CFC Hirslanden d'Aarau: Un saut quantique pour la chirurgie faciale
- 7 «Going FD» – la tendance se confirme: Capteurs plans pour tous les appareils Ziehm

Mini arceaux

- 8 OrthoScan FD Pulse: Encore plus convivial

Monitoring patients

- 9 Moniteur de signes vitaux SunTech CT40: Notre nouveau moniteur compact
- 10 Portfolio du monitoring patient de Leuag: Une solution pour chaque exigence
- 12 Surveillance des patients Nihon Kohden à l'hôpital de Wil: Un ensemble convaincant

Cardiologie

- 13 Système de gestion d'informations de cardiologie Sentinel: Évolutif, flexible, sur base web

Service

- 14 Jeune stagiaire chez Leuag: Passionnée de technique

Leuag à l'IFAS

- 15 Concours IFAS

Claudia Stauffer, responsable du secteur « Consommables ».



Consommables

Leuag renforce sa gamme d'accessoires

Leuag SA a surtout bâti sa réputation en tant que fournisseur de biens d'investissement. Jusqu'alors une niche, le secteur des consommables doit devenir un pilier supplémentaire de la société. Claudia Stauffer est la responsable de ce secteur.

Leuag propose des consommables appropriés pour bon nombre de ses appareils et installations. Il s'agit d'une part de renforcer l'offre actuelle et d'autre part, de compléter la gamme par des produits de haute qualité. Le secteur « Consommables » est dirigé par Claudia Stauffer depuis le début du mois d'avril.

Claudia, pourrais-tu nous décrire ton parcours?

Après ma formation commerciale, j'ai renforcé mon anglais aux USA. J'ai trouvé mon premier emploi en tant que commerciale dans une entreprise médico-technique à Berne. Après environ trois ans, j'ai été promue conseillère de vente. J'en suis très reconnaissante car mon métier de rêve est concrétisé. Mon dernier poste a été directrice régionale des ventes.

Quels produits consommables et petits appareils te sont les plus familiers?

De nombreux produits pour l'anesthésie et pour la réanimation, plus particulièrement dans les secteurs de la gestion de la température et des voies respiratoires, l'anesthésie locale et le traitement interventionnel de la douleur.

Après quelques mois chez Leuag, à ton avis, qu'est-ce que cette société peut apporter pour générer un avantage durable pour le client dans le secteur des consommables?

La force de Leuag réside dans le secteur des investissements, pour les consommables, nos activités sont plutôt discrètes. Mon objectif est de proposer très prochainement à nos clients une gamme de consommables et d'accessoires intéressante à des conditions attrayantes. L'analyse des besoins des clients et la flexibilité sont des facteurs décisifs.

Quels sont les secteurs actuellement couverts par les produits Leuag?

Est-ce que des nouveautés sont prévues?

Principalement les consommables pour nos appareils: accessoires de surveillance des patients et couvertures stériles pour les systèmes mobiles d'arc en C. Nous évaluons actuellement de nouvelles représentations et produits.

Qu'apprécies-tu le plus dans tes activités?

La grande autonomie, la confiance accordée et l'équipe fantastique!

Quels sont tes loisirs?

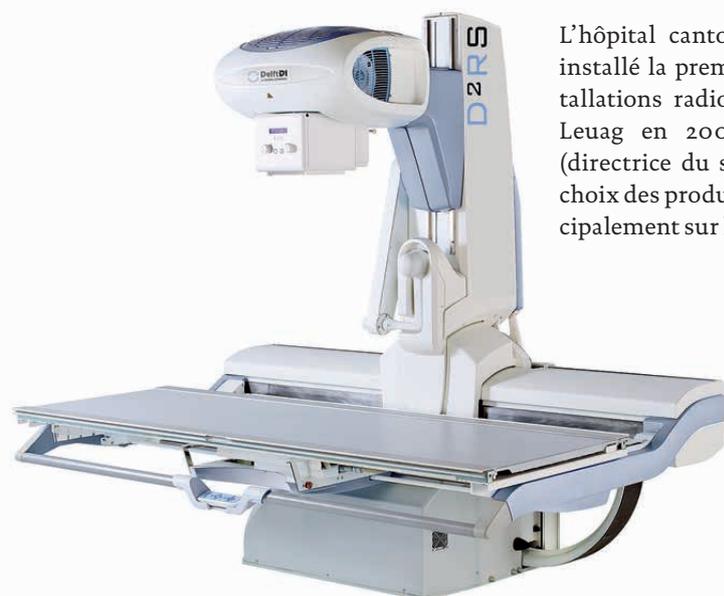
J'aime les voyages et j'en fais souvent. J'apprécie énormément un petit voyage ou un long weekend pour me ressourcer.

Solutions de radiologie Canon à l'hôpital cantonal de Zoug

Zoug choisit de nouveau Leuag



Lors de deux appels d'offres publics, l'hôpital cantonal de Zoug a choisi en tout trois installations de radiologie de Leuag. Il s'agit de deux systèmes de type Precision T3 et d'une installation de fluoroscopie D2RS avec plafonnier et bras mural supplémentaire.



L'hôpital cantonal de Zoug avait déjà installé la première génération des installations radiographiques digitales de Leuag en 2008. Selon Mira Bersier (directrice du service de radiologie), le choix des produits de Leuag repose principalement sur les motifs suivants :

- Les nouvelles installations ont convaincu lors de visites de référence par leur qualité d'image, leur utilisation aisée et leurs fonctionnalités axées sur la technologie de radiologie médicale.
- Le déplacement aisé des détecteurs à capteur plan Canon avec fonction autodétection dans les différentes salles de radiographie facilite le travail quotidien et offre une fiabilité élevée.
- L'offre prix/performance intéressante de Leuag, la qualité du service au cours des dernières années et le développement technologique.

Système radiographique automatique Adora DRFi

Chic nordique

Adora DRFi est un système radiographique hybride flexible permettant des examens radiologiques dynamiques et statiques.



Systématiquement orienté sur le confort des patients et du personnel. Le nouveau concept de commande bien pensé réduit la sollicitation physique et la durée des examens.

Comme toujours chez Leuag, l'appareil de radiographie se base sur l'étalon or de la technologie de radiographie numérique, les détecteurs plans et le traitement d'image de Canon CXDI. Le détecteur plan primaire pour Rad et Fluoro peut être complété par des détecteurs portables de format adéquat pour des prises libres.

Le tube à rayons X et le détecteur sont déplacés séparément sur deux colonnes télescopiques. Le plafonnier rotatif permet des déplacements rapides et précis pour les futurs scans 3D ainsi que des prises des deux côtés, par exemple pour les hanches, axiales gauche et droite.

Positionnement automatique basé sur les protocoles anatomiques. La poignée SmartHandle, unique sur le marché, permet un ajustement fin de tout le système par commande à une main sans effort ou une commande entièrement manuelle, assurant ainsi une radiographie et radioscopie numérique efficace dans toute la salle.

- › Autopositionnement
- › Travail sans charge
- › SmartHandle pour la commande manuelle
- › Radiographie statique (DR)
- › Séries de clichés (Ciné)
- › Fluoroscopie à faible dose (Fluoro)
- › Rotation préparée pour futures prises 3D (debout et allongé)
- › Table escamotable
- › Plateau flottant
- › Stitching
- › Détecteurs portables combinables
- › Grand choix d'extensions de système et d'accessoires

Canon

Ziehm Vision RFD 3D au centre craniofacial CFC Hirslanden d'Aarau

Un saut quantique pour la chirurgie faciale



Le Professeur Beat Hammer évalue l'utilisation opératoire du système de pointe Ziehm Vision RFD 3D.

Avec ses cavités et structures en piliers, le massif craniofacial compte parmi les organes osseux les plus complexes du corps humain. La reconstruction de l'anatomie osseuse tridimensionnelle après des fractures ou résections de tumeurs est très exigeante en termes de représentation spatiale pour l'opérateur.

Contrairement à l'orthopédie, l'utilité de clichés standard (a.p./latéral) est très limitée pour évaluer la reconstruction des os du visage. L'imagerie peropératoire n'a donc pris une signification pratique qu'avec le développement de l'imagerie 3D. Elle est aujourd'hui devenue indispensable dans la chirurgie faciale reconstructive.

La principale région ciblée est l'orbite, car l'évaluation clinique pour la reconstruction de défauts complexes du plancher orbitaire et de la cloison médiane est très délicate. L'imagerie peropératoire permet ici de diminuer considérablement la fréquence de mauvais positionnement des implants. Le premier appareil (Philips Pulsera) que nous utilisons depuis 2004 offre une qualité d'image

acceptable et offre une orientation rapide et fiable sur la qualité de la reconstruction. Cependant, il ne permet pas d'exporter des données DICOM.

Depuis mai 2016 nous disposons d'un appareil de haute technicité avec le Ziehm Vision RFD 3D qui offre un niveau de développement à la pointe de la technique actuelle. La longueur d'arête de 16 x 16 cm par volume de balayage permet de représenter parfaitement tout le massif craniofacial, y compris la base du crâne dans une qualité d'image qui correspond pratiquement à une fenêtre osseuse de CT.

La possibilité d'exporter les données au format DICOM est essentielle pour nous. Ceci permet une mise en réseau avec d'autres appareils, en particulier avec le système de navigation Brainlab. Lors de reconstructions complexes, l'imagerie peropératoire peut par exemple être superposée à la planification. Cet appareil apporte ainsi une contribution décisive pour améliorer la qualité de l'OP.

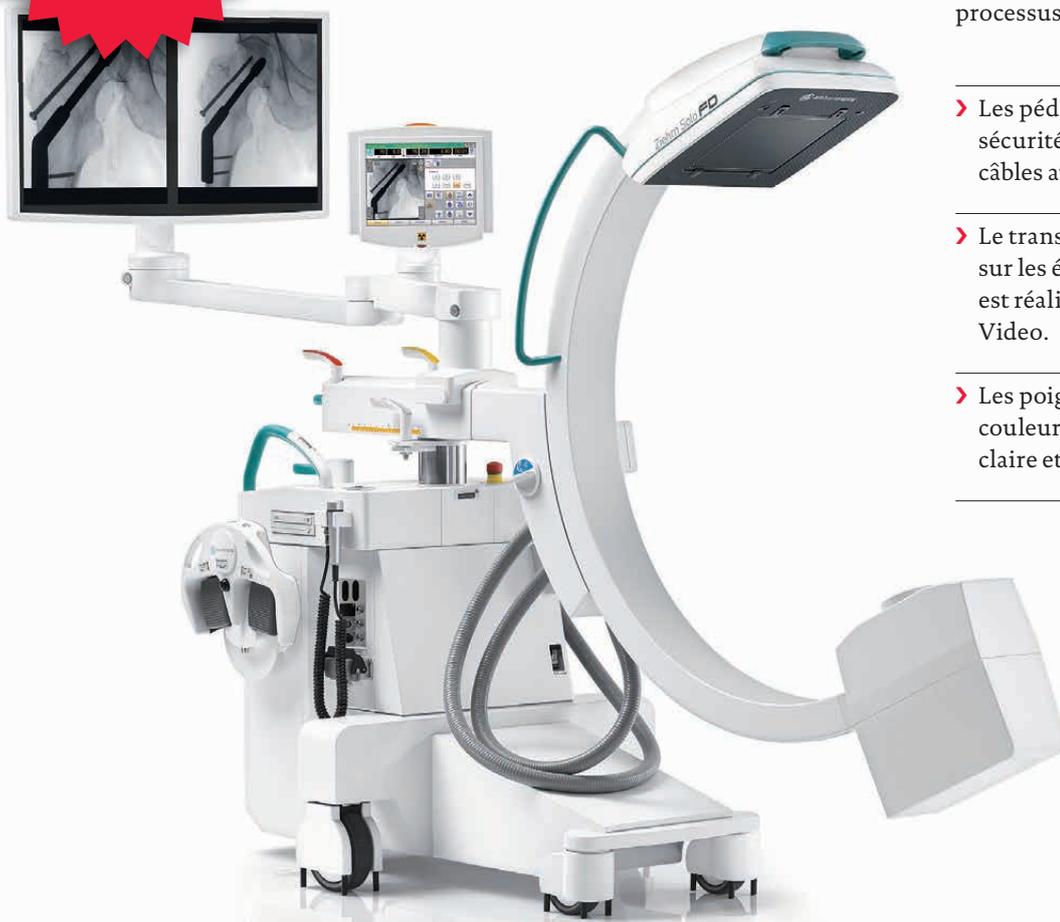


« Going FD » – la tendance se confirme

Capteurs plans pour tous les appareils Ziehm

Le Ziehm Solo FD répond à la demande croissante de systèmes d'imagerie mobiles à encombrement réduit. Grâce à son moniteur intégré, le Ziehm Solo FD fait partie des arceaux les plus compacts et flexibles du marché.

NOUVEAUTÉ



La dernière technologie de capteurs plans CMOS assure une représentation optimale du contraste des tissus mous et des os. Elle offre une excellente dynamique d'image et une restitution très détaillée des structures anatomiques les plus petites. Le réglage de dose encore amélioré garantit la qualité d'image incomparable pour une dose minimale.

Les possibilités de configuration diversifiées et la grande convivialité permettent un maximum de flexibilité dans le processus clinique.

- › Les pédales sans fil augmentent la sécurité en réduisant le nombre de câbles au sol.
- › Le transfert des images en temps réel sur les écrans de plafond ou muraux est réalisé par la fonction Wireless Video.
- › Les poignées et graduations à code couleur assurent une communication claire et sans équivoque.

OrthoScan FD Pulse

Encore plus convivial

Un grand écran et une console de commande plus ergonomique rendent le travail avec l'OrthoScan FD Pulse encore plus convivial.



L'OrthoScan FD Pulse offre des fonctions uniques: le détecteur carré CMOS (15 × 15 cm) rend superflu tout détecteur rotatif et offre ainsi un champ de vision de taille identique. Le nouvel écran 24" sera prochainement aussi disponible en version tactile pour faciliter la commande. L'éclairage à LED intégré dans le détecteur éclaire le champ opératoire de

manière optimale. Associées au générateur monobloc pulsé, ces caractéristiques font de l'OrthoScan FD Pulse le leader technologique du marché.

La qualité du mini arceau OrthoScan est prouvée par les plus de 110 systèmes achetés en Suisse ces sept dernières années.

Moniteur de signes vitaux SunTech CT40

Notre nouveau moniteur compact

Le moniteur SunTech CT40 correspond aux exigences cliniques des différents départements et s'intègre aisément dans tous les processus. Les modules pour la saturation en oxygène et la température peuvent être remplacés ou complétés à tout moment sur site afin d'assurer une prise en charge optimale du patient.



Après la mesure, les données patient peuvent être directement transférées via interface HL7 sans serveur supplémentaire au SIH ou à la gestion des données du patient PDMS.



Depuis plus de 30 ans, SunTech Medical conçoit des appareils de surveillance de la tension. Forts de cette expérience, ces appareils séduisent par leur facilité d'utilisation.

SunTech Medical
The Difference in Clinical Grade™

Portfolio du monitoring patients de Leuag:

Une solution pour chaque exigence

De la vérification ponctuelle des signes vitaux au monitoring patients haut-de-gamme : le portfolio de Leuag, pour la surveillance des patients, offre des solutions complètes pour chaque domaine d'utilisation, degré de surveillance et exigences cliniques.



Life Scope *PT*



Life Scope *TR*
BSM-6301 (10.4")
BSM-6501 (12.1")
BSM-6701 (15")



Life Scope *VS*
BSM-3500 (12.1")
BSM-3700 (15")



Vismo
PVM-2701/2703 (10.4")



SunTech CT40



Life Scope 

CSM-1901 (19", 21.5", 24")

Paramètres spéciaux disponibles :

- > Mesure CO₂ Mainstream
(p. ex. CapOne)

- > Mesure CO₂ Sidestream
(technologie Microstream)

- > Profondeur de l'anesthésie (BISx)

- > Mesure des gaz d'anesthésie
(en option avec spirométrie)

- > Monitoring de la curatisation
(TOF-watch)

- > Mesure en continu du débit cardiaque
(p. ex. Vigileo, Picco)

- > etc.



Surveillance des patients Nihon Kohden à l'hôpital de Wil

Un ensemble convaincant

Docteur Schäfer, pour quelles raisons avez-vous choisi Leuag et le monitoring de Nihon Kohden ?

Nous cherchions une installation de monitoring convenant à tous les groupes de métiers et à toutes les disciplines concernées, afin d'installer dans notre hôpital un monitoring homogène dans les services d'anesthésie, les salles de réveil, les urgences et les soins continus. Le système de Nihon Kohden proposé par Leuag répond parfaitement à nos spécifications. En outre nous avons été convaincus par le rapport prix/performances.

Comment se sont passés le changement et l'introduction au nouveau système de monitoring ?

Après avoir choisi le monitoring Nihon Kohden, nous avons organisé l'introduction au personnel concerné. Les formations par Leuag se sont déroulées sans problème selon l'agenda convenu. Pour les utilisateurs, le changement n'a que rarement été un gros problème, d'autant plus que les formateurs accompagnaient la phase d'introduction. Nous avons aussi pu effectuer des modifications dans la phase d'introduction. Par exemple, les écrans choisis pour la salle de réveil se sont avérés trop petits pour l'usage quotidien. Il a été possible d'intégrer aisément des ajustements ultérieurs.

En quoi le travail quotidien avec les patients pour vous et vos collaborateurs a-t-il changé ?

Pour nous, le transfert de données est un point essentiel. Pendant tout le processus, le patient reste connecté à «son» système de monitoring, de la station des urgences, en passant par la salle d'OP et jusqu'à la salle de réveil ou aux soins continus. Ainsi, les données du déroulement ne sont pas perdues par un changement de monitoring et nous avons toujours une surveillance complète du patient pour les phases de transport intercalées. Avec ce nouveau monitoring, nous avons aussi introduit dans notre petit hôpital des paramètres de mesure qui jusqu'alors, n'étaient pas disponibles dans cette qualité. Comme nous avons intégré le neurostimulateur, la mesure de niveau d'anesthésie et le module de débit cardiaque dans un moniteur, la fréquence d'utilisation de ces paramètres augmente. Nous ne sommes plus obligés d'utiliser plusieurs appareils autonomes. Le monitoring est complet à chaque poste de travail d'anesthésie.



Dr Jürgen Schäfer,
médecin chef du service
d'anesthésie de l'hôpital de Wil,
évalue le nouveau monitoring.

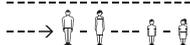
Pouvez-vous décrire comment le concept de transport de Nihon Kohden est concrètement mis en œuvre dans votre hôpital et comment vous travaillez avec ?

La connexion du patient au monitoring ne s'effectue plus qu'une seule fois. Toutes les opérations de «connexion» et «déconnexion» du patient jusqu'alors constamment requises pour chaque étape sont supprimées. Nous préférons largement profiter de ce temps gagné pour le consacrer à une communication orientée vers le patient. En plus, nous sommes d'avis que la sécurité du patient est améliorée par ce nouveau monitoring, car il est toujours sous surveillance technique. Nos normes de sécurité sont ainsi considérablement améliorées.

Pour conclure, quelle est votre évaluation de ce nouveau monitoring ?

Nous avons choisi Nihon Kohden, car nous avons obtenu une solution complète adaptée à nos besoins en termes de monitoring technique, de communication moderne et de services utiles pour un prix intéressant. Ensuite, nos considérations pour les mises à jour du logiciel, l'adaptation aux futurs développements et autres points pouvant entraîner des coûts subséquents en cas de non-respect, ont été prises en compte de manière judicieuse dans l'offre.

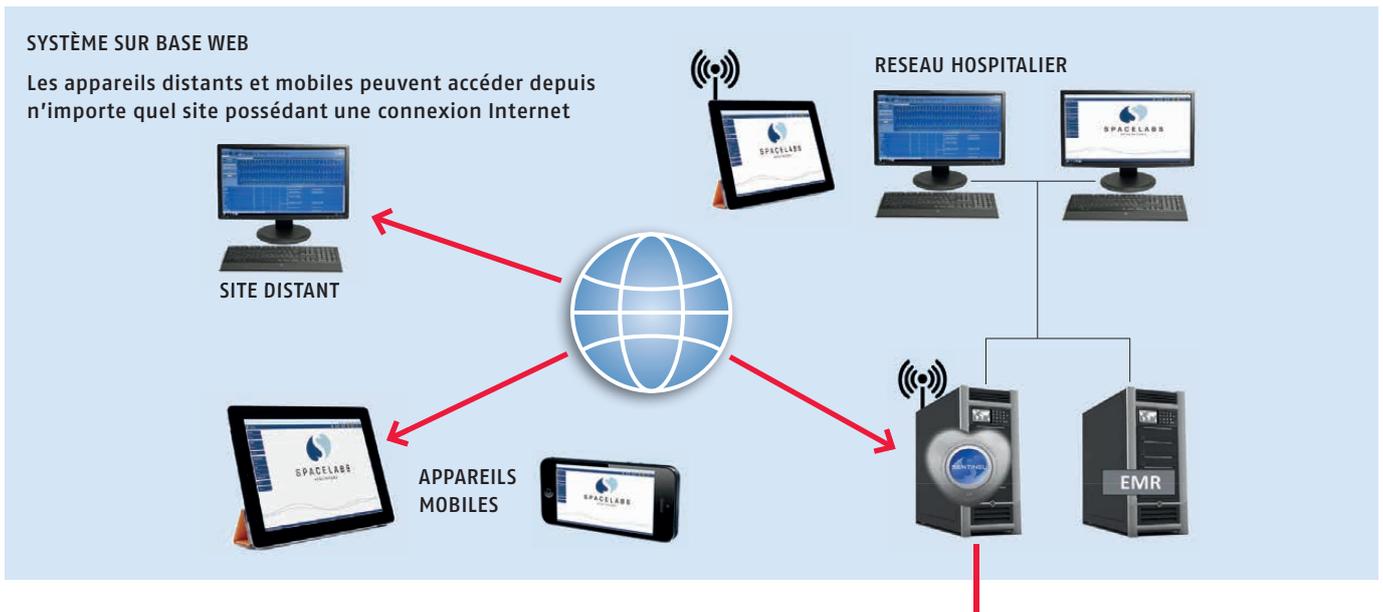
----- Spitalregion Fürstenland Toggenburg -----



Système de gestion d'informations de cardiologie Sentinel Évolutif, flexible, sur base web



Sentinel assure des flux de travail efficaces et simplifie la gestion des données pour consacrer plus de temps aux patients.



Holter



- › Téléchargement d'enregistrements de plusieurs postes de travail, y compris de sites distants, dans un serveur central
- › Consultation en ligne de rapports distants via navigateur Internet, gain de temps et accès aisé à des données critiques

MAPA



- › Téléchargement d'enregistrements de plusieurs postes de travail, y compris de sites distants, dans un serveur central
- › Accès, téléchargement et gestion distante des rapports et enregistrements via interface web, spécialement pratique pour les examens cliniques MAPA

ECG au repos



- › Intégration d'ECG au repos de Spacelabs Cardio-Express, CardioDirect 12 USB et les données brutes d'autres fournisseurs
- › Algorithme de Glasgow Interprétation accessible pour les ré-interprétations d'ECG et mesures QTc

Test d'effort



- › Interface de plusieurs systèmes d'effort de plusieurs sites dans un système central de gestion d'informations de cardiologie
- › Téléchargement de données d'effort et démographiques du système d'information d'hôpital pour améliorer le flux de travail et éliminer les erreurs

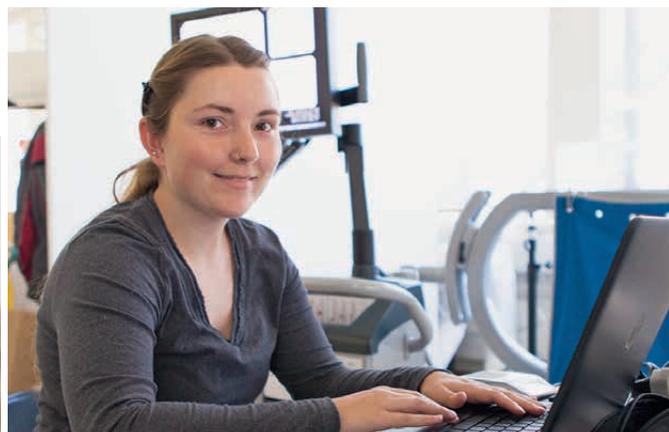
Jeune stagiaire chez Leuag

Passionnée de technique

La haute école de Lucerne propose depuis peu un cycle d'études en technique médicale. La jeune stagiaire Leandra Stalder effectue son stage pratique chez Leuag SA.



Leandra Stalder,
stage d'un an chez Leuag



Leandra, quelles ont été tes motivations pour choisir des études en technique médicale?

La médecine m'a toujours fascinée, déjà petite fille, je voulais devenir vétérinaire. Au cours des dernières années du gymnase, j'hésitais entre médecine humaine et ingénierie. J'ai finalement choisi ces études, car elles regroupent la médecine et l'ingénierie.

Que penses-tu de ton stage chez Leuag?

C'est une expérience très positive! Changer de service tous les deux mois m'a offert un large aperçu de la technique médicale. J'ai pu ainsi passer deux fois deux mois au monitoring, au groupe arc en C et au service de radiographie.

Quelles activités t'ont spécialement plu et lesquelles moins?

J'ai spécialement aimé les travaux lors desquels je devais inspecter toute seule un appareil et par exemple remplacer des composants défectueux. En plus, je trouve toujours intéressant d'aller dans les hôpitaux. J'aime moins les travaux de routine, mais ils sont rares.

Comment se déroule le travail en tant que seule femme avec des techniciens de service?

J'ai été très bien accueillie et me suis sentie bien intégrée. Le travail avec mes collègues masculins est une expérience plaisante. Cela tient plus aux personnes avec lesquelles j'ai travaillé qu'à leur genre. Ils ont tous fait le maximum pour me faire profiter de leur expérience et je leur en suis très reconnaissante.

Pendant cette année de stage, y a-t-il eu un moment spécial?

Étant donné que j'ai un souvenir très positif de toute cette année, il est difficile de choisir un point culminant. J'ai été très impressionnée lorsque j'ai passé une journée en salle d'OP et pu observer les appareils mis en œuvre.

Quels sont tes activités de détente à côté des études et du travail?

Pendant mes loisirs, j'aime être dehors dans la nature. J'aime l'équitation, le jogging, promener mon chien ou en hiver faire du ski. J'apprécie aussi les bons moments entre amis.

Dans deux ans, tu passeras ton diplôme de bachelor, quels sont tes projets?

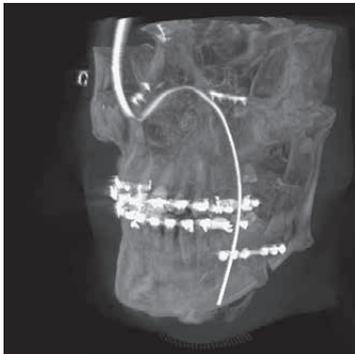
Tout de suite après le bachelor, j'aimerais d'abord acquérir de l'expérience professionnelle. J'ai ensuite plusieurs possibilités: faire le master ou une autre formation, voire travailler à l'étranger.

Merci Leandra, nous te souhaitons de réussir ton diplôme de fin d'études et t'adressons nos meilleurs vœux pour ton avenir!

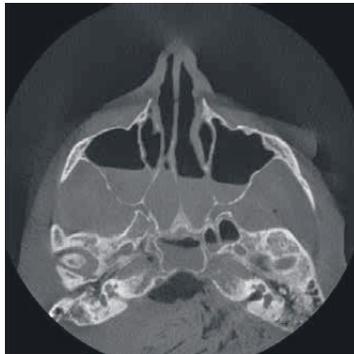
Concours IFAS

Question :

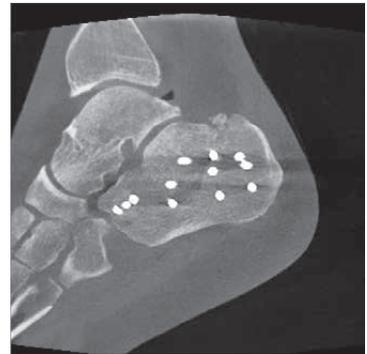
« Lesquelles de ces six images ont été reconstruites à partir de l'acquisition d'un scanner (CT), respectivement à partir de l'acquisition de notre Ziehm Vision RFD 3D ? »



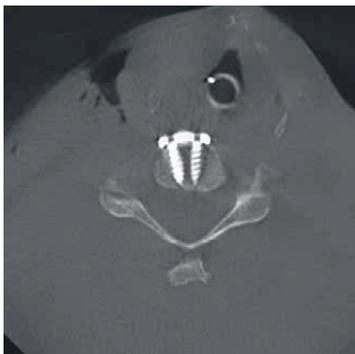
1



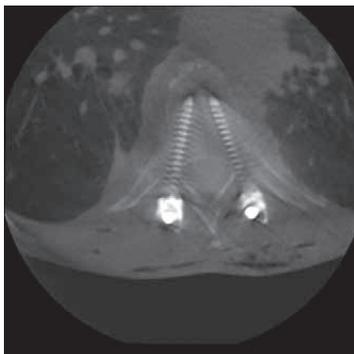
2



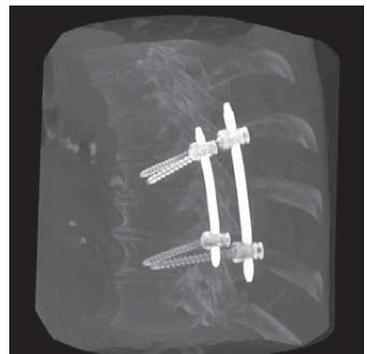
3



4



5



6

Nous vous attendons sur notre stand, **Halle 3, stand 158**. Votre bonne réponse sera récompensée.



**Leuag AG**

Industriestrasse 21
CH-6055 Alpnach Dorf
Tél. +41 (0)41 618 81 00
Fax +41 (0)41 618 81 01

Leuag SA

Chemin des Condémines 2
CH-1071 Chexbres
Tél. +41 (0)21 946 43 00
Fax +41 (0)21 946 43 09

info@leuag.ch
www.leuag.ch

Impressum

Living Leuag – Informations pour les clients et les partenaires commerciaux.

Numéro

No 20, octobre 2016

Editeur

Leuag AG
Industriestrasse 21
CH-6055 Alpnach Dorf
Tél. +41 (0)41 618 81 00
Fax +41 (0)41 618 81 01
www.leuag.ch
info@leuag.ch

Rédaction

Gianni Pirali
gianni.pirali@leuag.ch
Leuag AG, Alpnach Dorf

Traduction

Medical Language Service
www.medical-ls.com
Leuag SA, Chexbres

Impression

Engelberger Druck AG, Stans

Graphisme

Stockerdirect AG, Kriens